

LIJST DER KAARTEN



Nummer van de kaart	Nummer van den tekst		Nummer van de kaart	Nummer van den tekst	
1	—	Namen van de steden, gemeenten en parochies.	37	86	is droog
2	—	Namen van de steden, gemeenten en parochies in hun eigen dialect.	38	81	Zijn ooren
3	—	Namen van de inwoners in hun eigen dialect.	39	80	doopen (kersten, kersten doen).
4	—	Bijnamen van de inwoners.	40	137	Doopvont.
5	139	Binden — bond hij? — (ik heb) gebonden.	41	94	gaan zoeken.
6	12	drie liters	42	99	De melkboer
7	36	een witte kern (keest) in.	43	101	put kunnen vullen
8	5	beschimmeld ((ge)vin-nig(d)) brood.	44	104	die vuur spuwen.
9	2	Mijn vriend (maat)	45	105	daar op duwen?
10	2	gaan gieten.	46	100	dun en zuur ;
11	10	pinten bier.	47	112	nog te duur
12	45	Help eens dat bed	48	107	ons veulen (kachtel) eens
13	43	Hij is erg (stout)	49	109	Die deur
14	29	naar de zee geweest.	50	109	beukenhout
15	22	pereltjes (beiers) geven.	51	58	te koud om
16	36	Die peer	52	115	't Is een klein(tje)
17	26	Dat standbeeld	53	115	maar 't is een fijn(tje).
18	21	Die kerel deed	54	51	(Bed)sprei.
19	23	Engeland doet veel	55	123	van een ei.
20	68	Het is een warme	56	130	De twee Duitschers
21	68	dag geweest	57	126	huis is afgebrand.
22	72	aan mijn hart.	58	129	kruiwagen (kortewagen, pijpegale) buigen
23	71	een brief bracht (mee had).	59	131	blauw en grauw (bont en blauw)
24	53	Zijn vader	60	132	De saus is
25	59	Die kaars geeft	61	110	Een getrouwde vrouw (wif)
26	66	ook gaarne	62	133	De sneeuw
27	66	kaas?	63	134	Het is een eeuwigheid
28	56	Aarden potten	64	135	een geheel nieuwe
29	64	De zwaluwen	65	124	moeilijk kunnen (ruize hebben om)
30	85	't Volk zocht	66	124	groeien.
31	85	en rijkdom.	67	122	't Hooi is
32	86	van den dorst.	68	123	met den dooier
33	77	boogmaker	69	111	gras gezaaid
34	77	wonen?	70	32	gaan werken,
35	76	De zoon	71	6	in zijn vinger.
36	78	doornen (stek(k)ers).	72	125	De pastoor
			73	44	de andere helft.
			74	14	zijn knie
			75	42	In de Schelde

Nummer van de kaart	Nummer van den tekst		Nummer van de kaart	Nummer van den tekst	
76	91	In 't lommer (de schauwe, schaaite)	113	136	deden zij het maar (dat — zij het maar deden)!
77	75	wat koorts,	114	49	Doe eerst het (de) venster
78	1	Als de kiekens een	115	112	zegt dat het
79	112	De brouwer	116	118	De meid (maarte) zei —
80	80	't Kindje	117	117	Hij heeft gezegd —
81	11	krieken (-jes).	118	97	Ik moet
82	90	Zijn liedje	119	41	moet zijn vrouw (wif)
83	82	korfje (mandje, paan- dertje) naar	120	96	Ik moest
84	35	op u (naar je) geroepen!	121	106	de brug gevaren.
85	24	Hij heeft van zijn leven eens (ne keer)	122	109	gemaakt.
86	13	Hij dreigde (verdreegde) mij	123	10	tap ons (ne keer) vier
87	43	omdat hij	124	60	met (aan) den staart van het paard.
88	44	Wij(lieden) moeten	125	127	uit den uier (elder) van de — koe.
89	44	en gij(lieden)	126	16	Ik ben blij(de)
90	66	Eten zij	127	16	meegegaan ben (zijn).
91	16	dat ik met hen (hulder) niet	128	29	De schoolkinderen (school- jongens) zijn
92	25	twee breede (wijde) stee- nen (brijken).	129	77	Weet gij
93	25	breeder (wijder) — de breedste (de wijdste).	130	105	Durft gij (Durf je)
✓ 94	116	eieren (eiers) krijgen	131	65	Gaat gij (Ga je)
95	5	kregen ze	132	17	Ik heb (ik) het
96	24	een beet gekregen (gehad).	133	94	Ik weet niet
✓ 97	114	ik bied, gij biedt,	134	79	Ik geloof er
✓ 98	114	ik bood —	135	39	Hij zal (gaat) het nooit (niet)
✓ 99	114	(ik heb) geboden —	136	85	niets anders dan (of)
100	63	gij spraakt (je sprak) te- gen mij niet.	137	17	zulle (weet je) maat!
101	8	niets te zien.	138	3	met machines.
102	63	Gij zaagt (je zag) mij	139	54	langs het water
103	14	Ik heb... gezien.	140	69	Dat mannetje (jongetje)
104	25	Geef mij	141	64	terugkomen (weerkomen, weerkeeren).
105	113	Bakken — bakt hij?	142	19	Spin (kobbe),
106	113	ik bakte,	143	19	spinneweb(ben) (kobbe- net(ten)),
107	113	wij hebben gebakken.	144	71	Ik wou (zou willen) dat de facteur (bode)
✓ 108	136	Doen —	145	20	Pet (muts, klak).
✓ 109	136	ik doe het, gij doet het,	146	20	Bang(benauwd, vervaard).
✓ 110	136	ik deed het,	147	20	Weide (meersch).
111	17	niet gedaan	148	20	Paddestoel.
✓ 112	136	deed hij het maar (dat hij het maar deed)!	149	20	(Kik)vorsch (puid).
			150	20	Vlinder.